スーサイドガール

SUICIDE GIRL

9

中山敦支

ATSUSHI NAKAYAMA

Suicide+Girl

GARBAGE DUMP OF YOUTH.

PIG

TRASHY BITCH

DON'T COME TO SCHOOL

HERE IS THE TRASH CAAN ☆

GROSS

CREAK...

SUICIDE GIRL

シガテラ

THE PAST OF THE GIRL WHO LIVES IN THE PRESENT.

死ぬほど貴方を生かしたいっ!
巨大感情・ガールズ・アクション!!
最新7巻発売中!!!

過去現在漫画経。

中山敦支

ATSUSHI NAKAYAMA

CHAPTER 33: SMALL WORLD AND WIDE WORLD

IT STIIIINKS!!

TRASH CAME OUT OF THE TRASH CAN!

KYAAAAAA!!

…

ゴミ女

KYA HA HA HA!

DISIN-FECT THEM TOO!

AH! GOTTA WASH YOUR HANDS AFTER TOUCHING TRASH.

SCHOOL CLEANING CAMPAIGN COM-PLEEETE!

CLOSE IT, CLOSE IT! COME ON, COME ON!

ガチャ!

ザワ ザワ

ヨロ ヨロ

ガラ

CREAK

LUNA EIFFEL

15 YEARS OLD

I WANNA TURN INTO PIGEON.

IF I DID...

I COULD BE AT EASE WITHOUT HATING THE WORLD THIS MUCH.

I DOUBT THAT.

HELLO THERE, CHARMING YOUNG LADY.

WHO ARE YOU?

IS IT ALRIGHT IF I SIT BY YOUR SIDE?

OOF.

WHO ARE YOU?

YES, UNCLE.

NOT GRANDPA?

UNCLE?

SEASIDE CAFE

I'M THE UNCLE SELLING COFFEE AND HOT DOGS OVER AT THAT FOOD TRUCK.

FSH

SO, WHAT DO YOU WANT?

IF YOU'RE SOME PERVERT LOLICON, I'LL SCREAM *REALLY* LOUD AND RUN...

!

ZOOOO...

I FOUND THIS ONE GETTING ATTACKED BY MULTIPLE PIGEONS.

WHEN I WAS PREPARING SHOP THIS MORNING...

BY THE TIME I HAD RUSHED IN TO HELP, ITS WINGS AND TAIL WERE ALREADY MESSED UP. IT WASN'T IN ANY STATE TO FLY AT ALL.

!

BULLYING.

DID THAT ...

WHY ...

I USED TO GIVE THEM WHATEVER BREAD-CRUMBS I HAD LEFT.

THE GROUP THAT WOULD ALWAYS GATHER IN FRONT OF MY TRUCK...

THIS PIGEON WAS ORIGINALLY JUST ANOTHER ONE OF THE GROUP.

THEY MIGHT, OR MIGHT NOT, HAVE A REASON OF THEIR OWN.

BECAUSE IT'S BEAUTI-FUL?

BECAUSE IT WAS SNOW WHITE?

BECAUSE IT WAS SMALL?

WHY THIS ONE WAS OSTRACIZED, I DO NOT KNOW.

BOTH PEOPLE AND PIGEONS.

THEY'RE THE SAME.

ANOTHER PIGEON IS BOUND TO GET BULLIED, NO?

EVEN IF THIS ONE LEAVES THE GROUP...

REGARD-LESS OF THAT, BULLYING STARTS.

WHETHER YOU LIVE IN THE SAME PLACE, EAT THE SAME FEED, BE THE SAME SPECIES...

IN A SMALL WORLD, THERE'S BOUND TO BE SOME CONFLICT, BE IT LARGE OR SMALL.

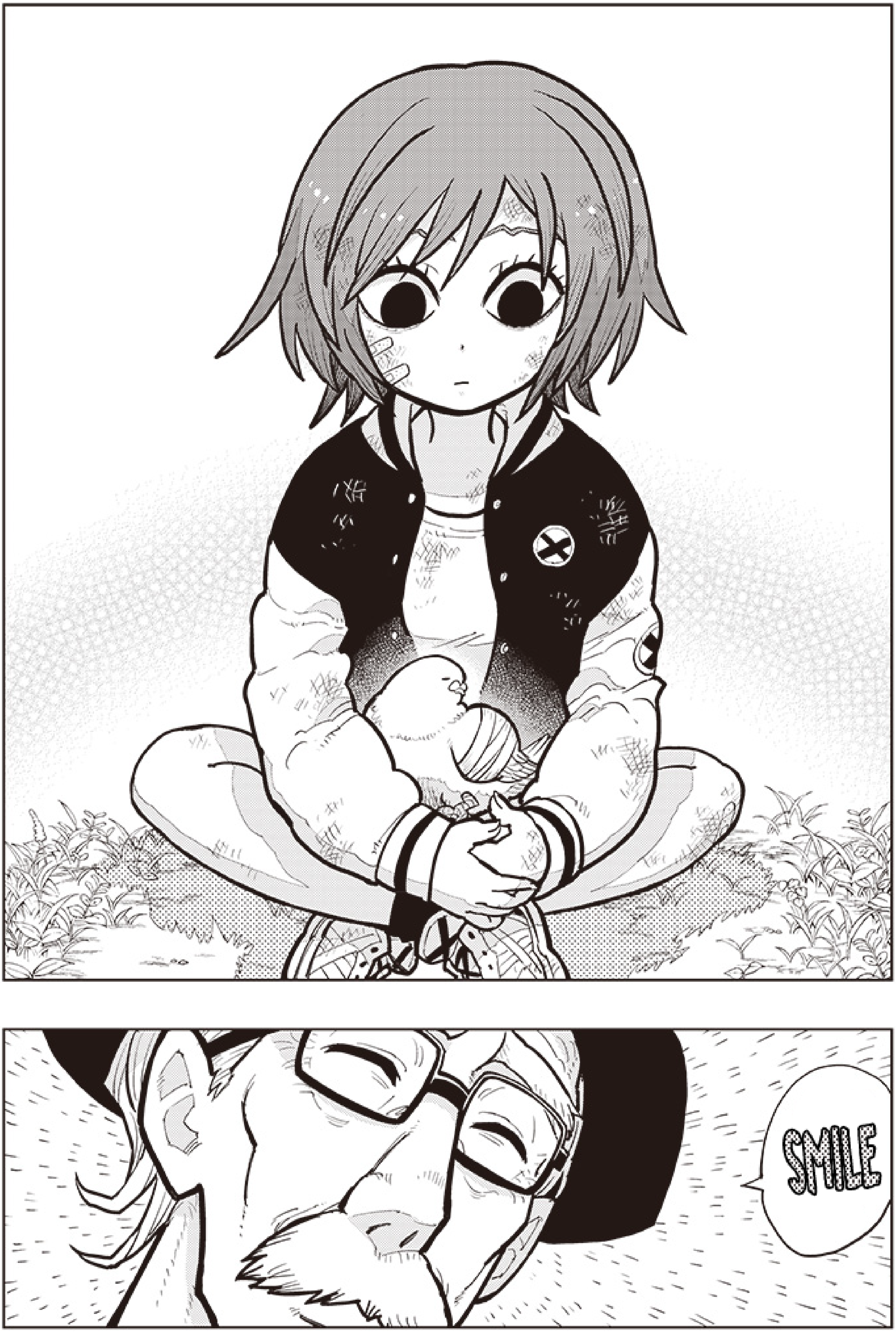
YOUR WHOLE LIFE WON'T END IN THIS SMALL CAGE CALLED SCHOOL.

SPREAD YOUR WINGS INTO THE WIDE SKY.

AFTER YOU'VE DONE THAT, NO?

YOU CAN DECIDE WHETH-ER YOU HATE THIS WORLD OR NOT...

TRY GOING OUT TO THE WIDE WORLD.


SMILE

SINCE I'M PLENTY BUSY WITH WORK.

SEEMS IT'D BE BETTER TO LEAVE THAT PIGEON IN YOUR CARE.

COOCOO

POPPO.

I STARTED GOING TO THE TRUCK OF THE OLD MAN WHO CALLED HIMSELF "LUCIO" AFTER SCHOOL.

SEASIDE CAFE

FROM THAT DAY...

ZZZ...

ZZZ...

DE CAFE

LOOK!

POPPO IS WALKING!

HIS ENERGY TO LIVE IS 500 TIMES STRONGER THAN MINE.

INCREDIBLE!

EVEN THOUGH HIS BODY IS SO SMALL...

I HADN'T FELT THIS BEFORE.

THE SMELL OF COFFEE.

THE CAMPUS' HUSTLE AND BUSTLE.

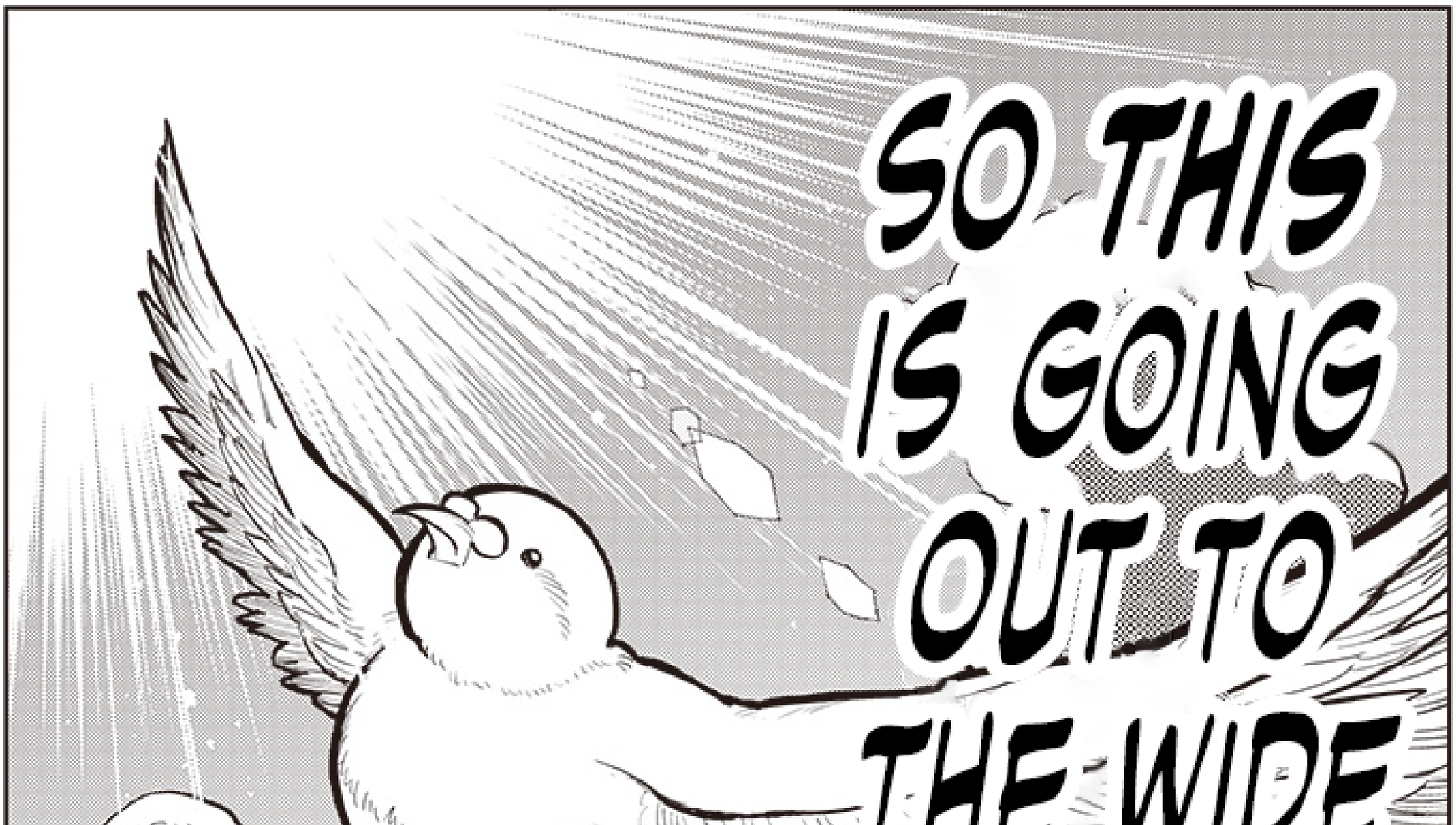
THE WARMTH OF THE SUN.

THE BLUE OF THE SKY.

THE WORLD IS FILLED TO THE BRIM WITH WONDER.

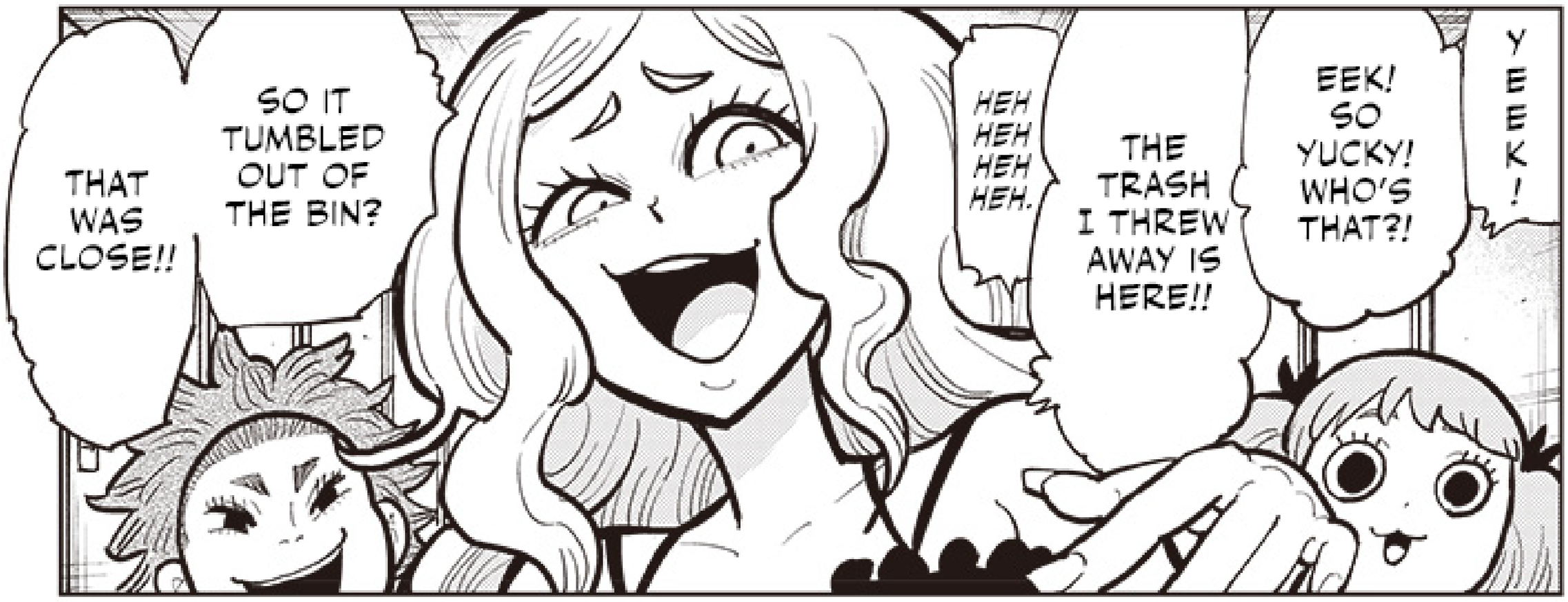
SO THIS IS WHAT LUCIO WAS TALKING ABOUT.

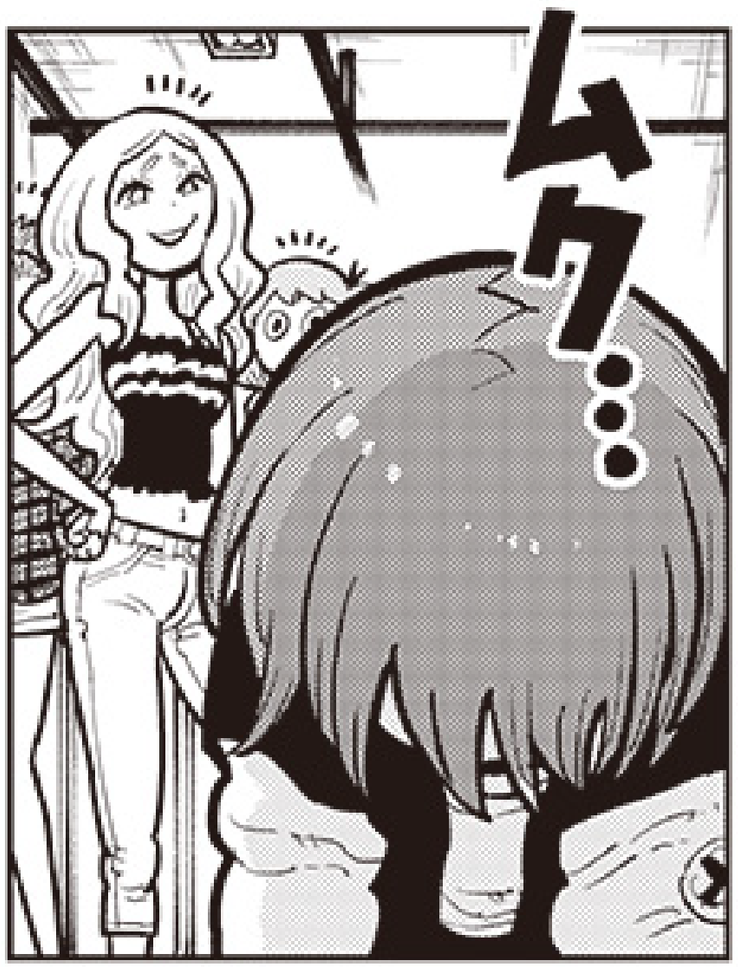
I SEE.

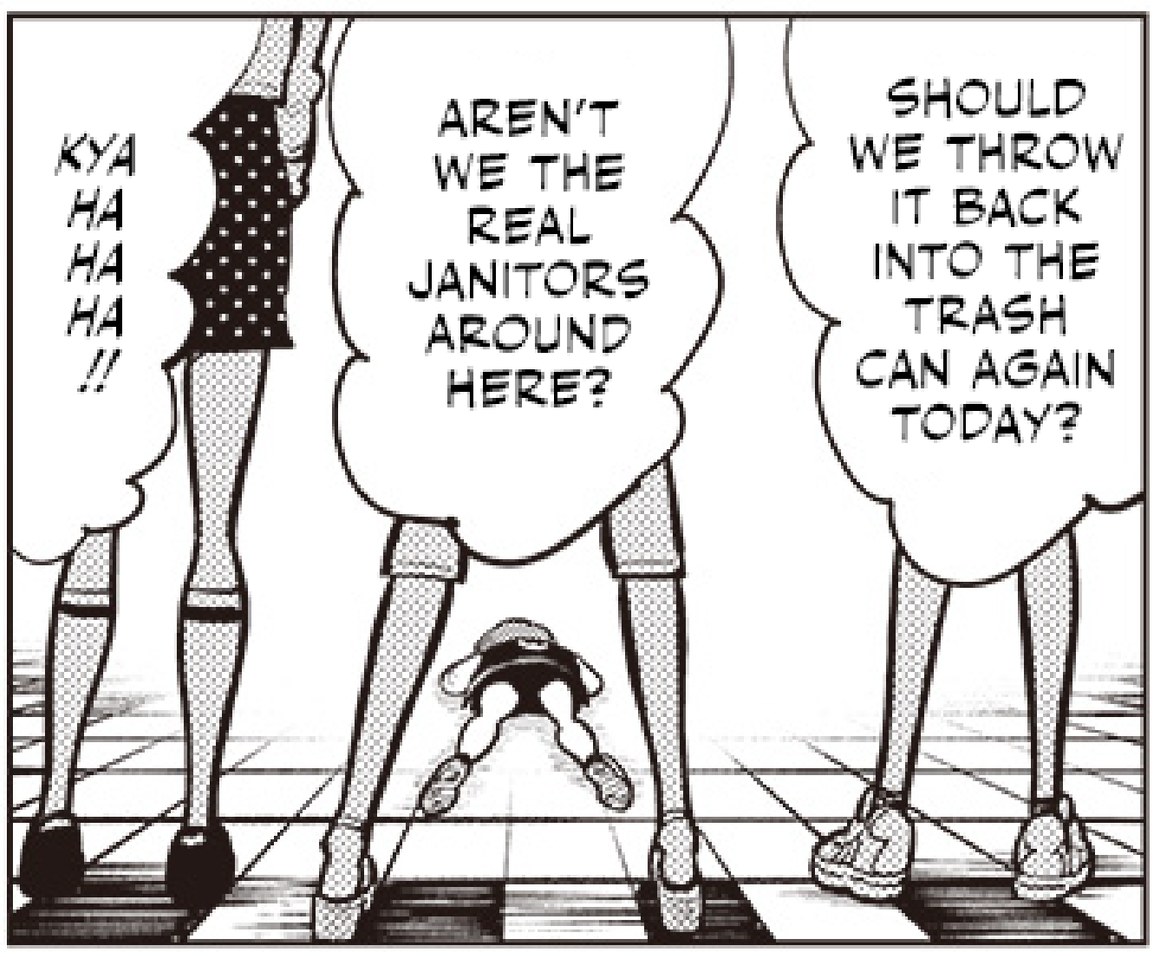

SO THIS
IS GOING
OUT TO
THE WIDE
WORLD.

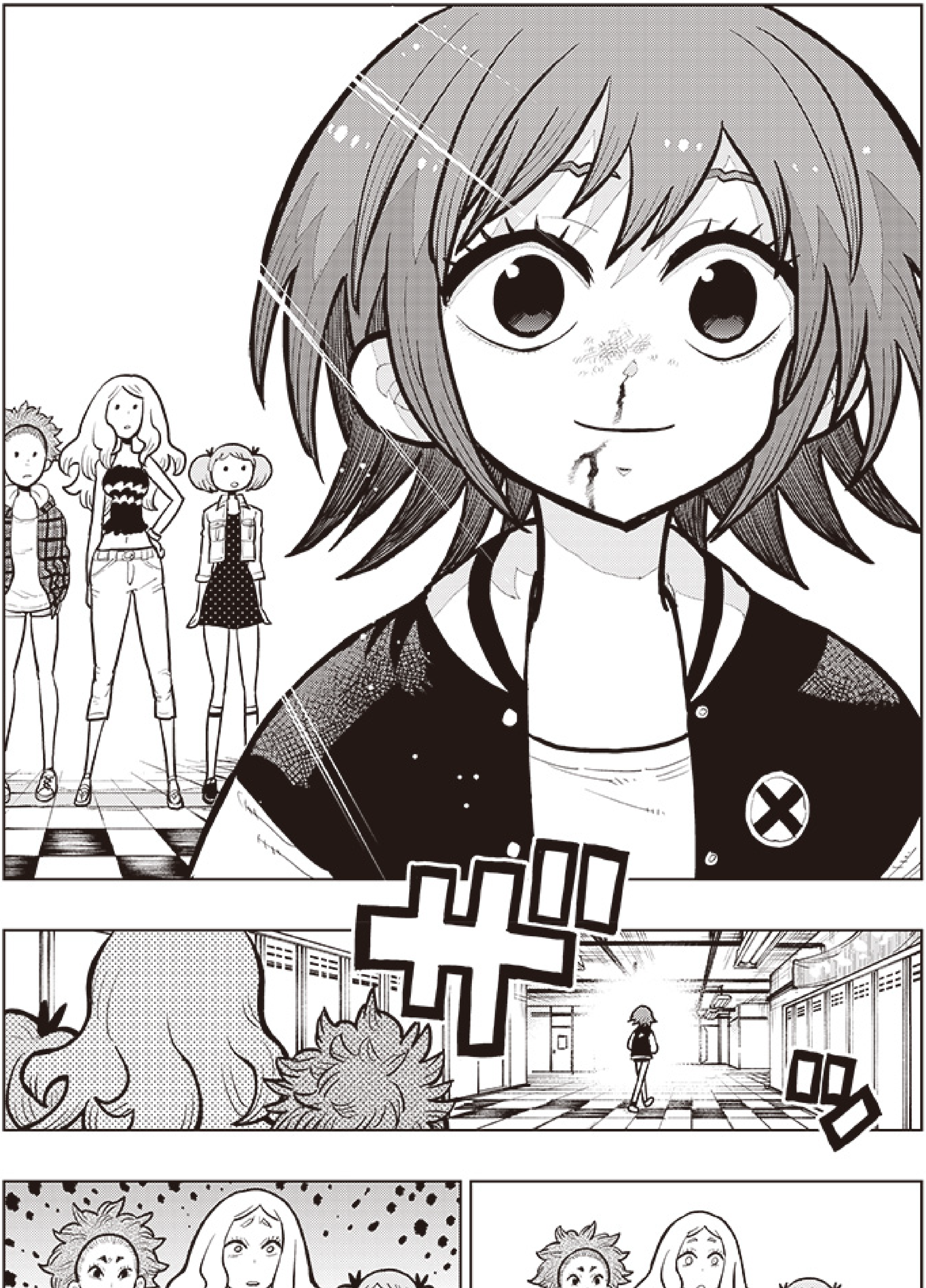
UH...

ガシ


THAT WAS CLOSE!!
SO IT TUMBLED OUT OF THE BIN?
HEH HEH HEH HEH.
THE TRASH I THREW AWAY IS HERE!!
EEK! SO YUCKY! WHO'S THAT?!
YEEK!


ガ?!


KYA HA HA HA HA!!
AREN'T WE THE REAL JANITORS AROUND HERE?
SHOULD WE THROW IT BACK INTO THE TRASH CAN AGAIN TODAY?



HAH?

ひとり

A GUN ?!

ポポポポポポ
PO PO PO PO PO
HMMM.
IT'S JUST FOR SELF-DEFENSE.
THIS STATE HAS THE HIGHEST NUMBER OF GUN-RELATED CRIMES IN THE U.S.A, AFTER ALL.
HAHAHA, WELL, IT'S NOTHING RARE, IS IT?

Congrats!
POH!
LOOK!
AH!
POPPO GOT ON MY SHOUL-DER!

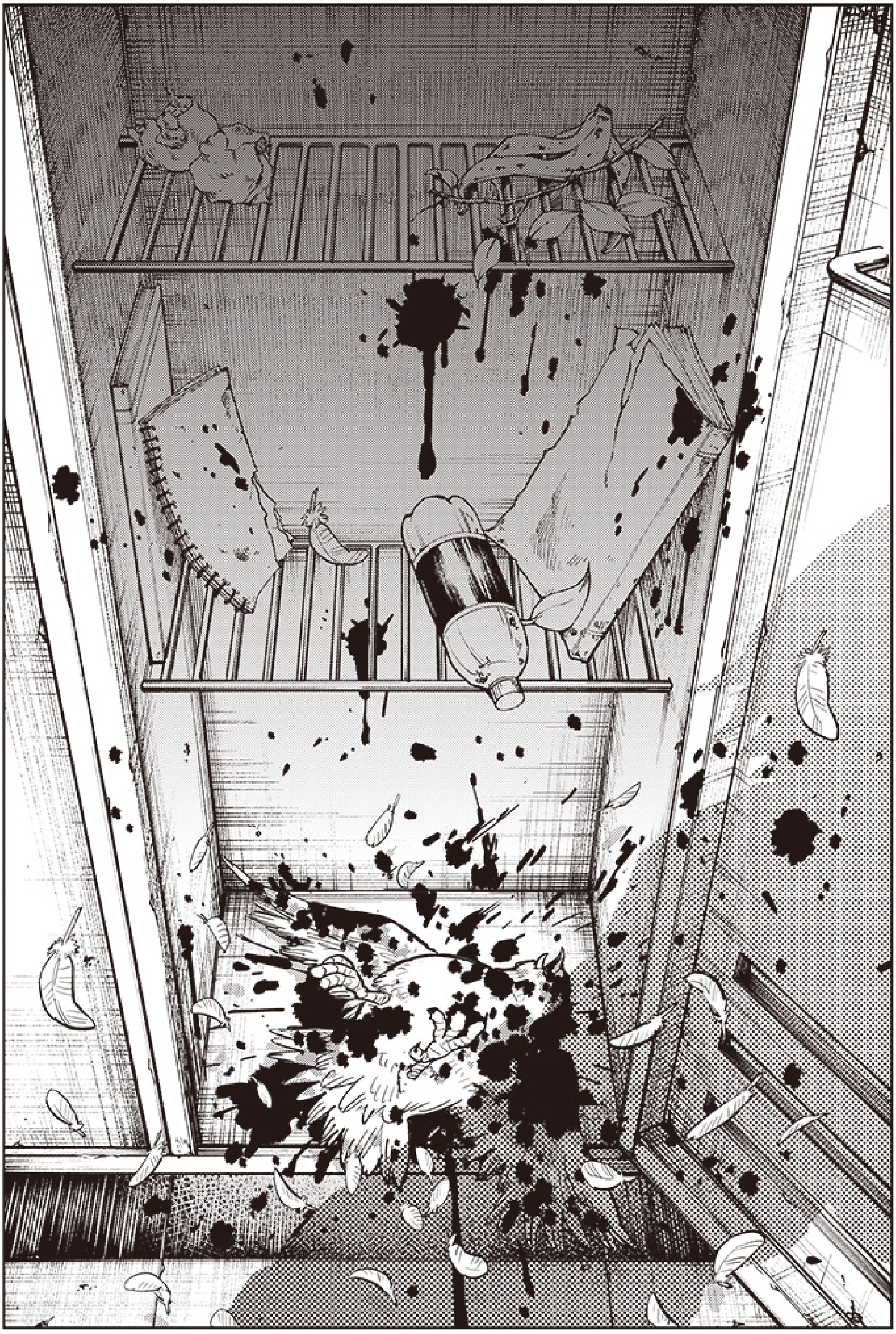
POH POH POH
HA HA HA HA HA HA
HA HA HA HA
...

SNEER

ガク

HE MIGHT EVEN BE ABLE TO FLY TODAY. HEHEHE.

POPPO'S BECOMING MORE LIVELY BY THE DAY.



HYS-TERI-CAL!!

WOAH! TRASH IS PEEKING INTO THE TRASH CAN!

WELL THEN! WITH CLEANING OVER, I'M FEELING PRETTY HUNGRY.

LET'S GRAB A BITE TO EAT AT THE CAFETE-RIA.

AGREED!!

A TRASHY BIRD PRETTY SIMILAR TO A CERTAIN TRASHY BITCH DROPPED DEAD, SO WE THREW IT IN THE TRASH!

SINCE WE LOOOVE CLEANLINESS. ♡

LUCIO!!
LUCIO!!
HUFF
HUFF
HUFF

ドロ

UGH...

UU...

TO LUNA
I'M LEAVING FOR A BIT. I'LL BE BACK IN ABOUT 30 MINUTES.

• タマ
• 牛乳
• ウイン
• 豚肉
• ひき
• ハム

AAA AAA AAA AAH

HUFF HUFF

ドサ...

ビチャ チャ

BLEGH

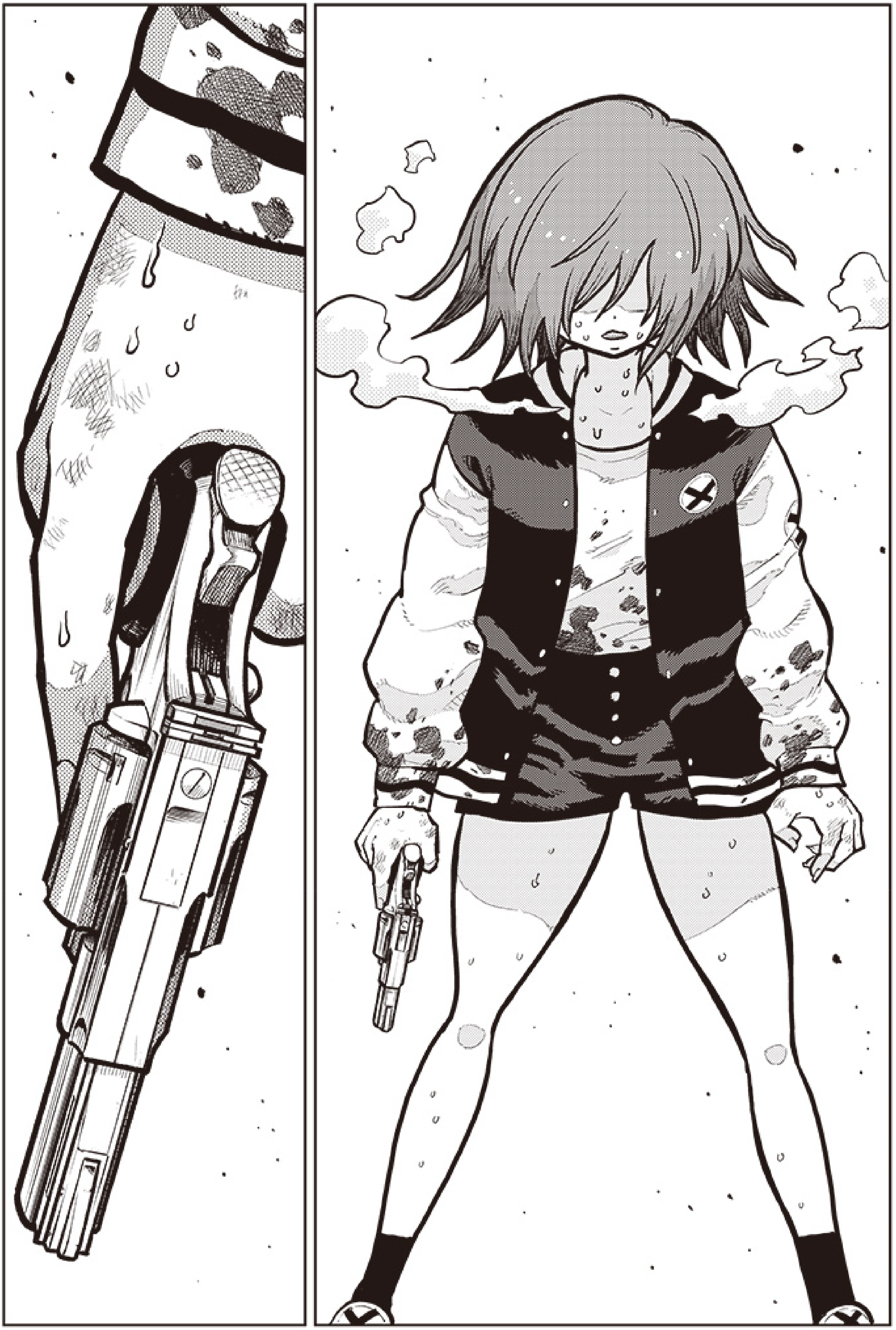
MPH!

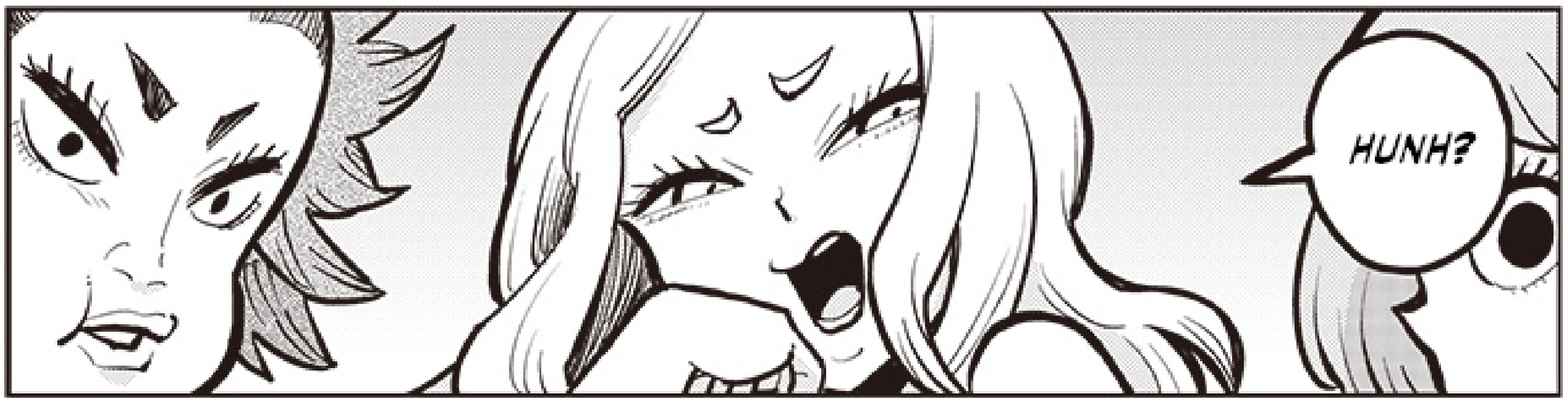
THAT REALLY RULES!

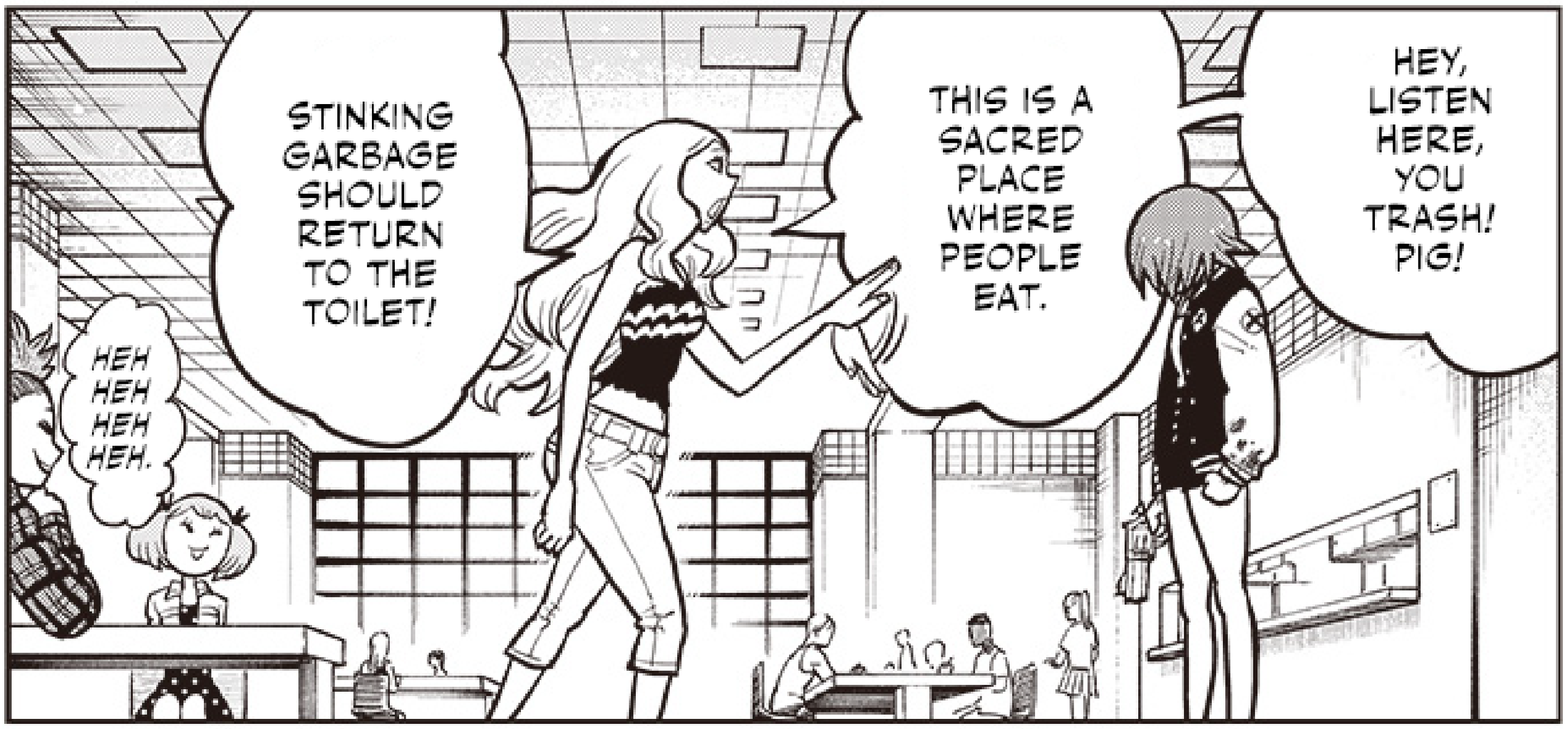
GYAHAHA, THAT'S CRAZY!

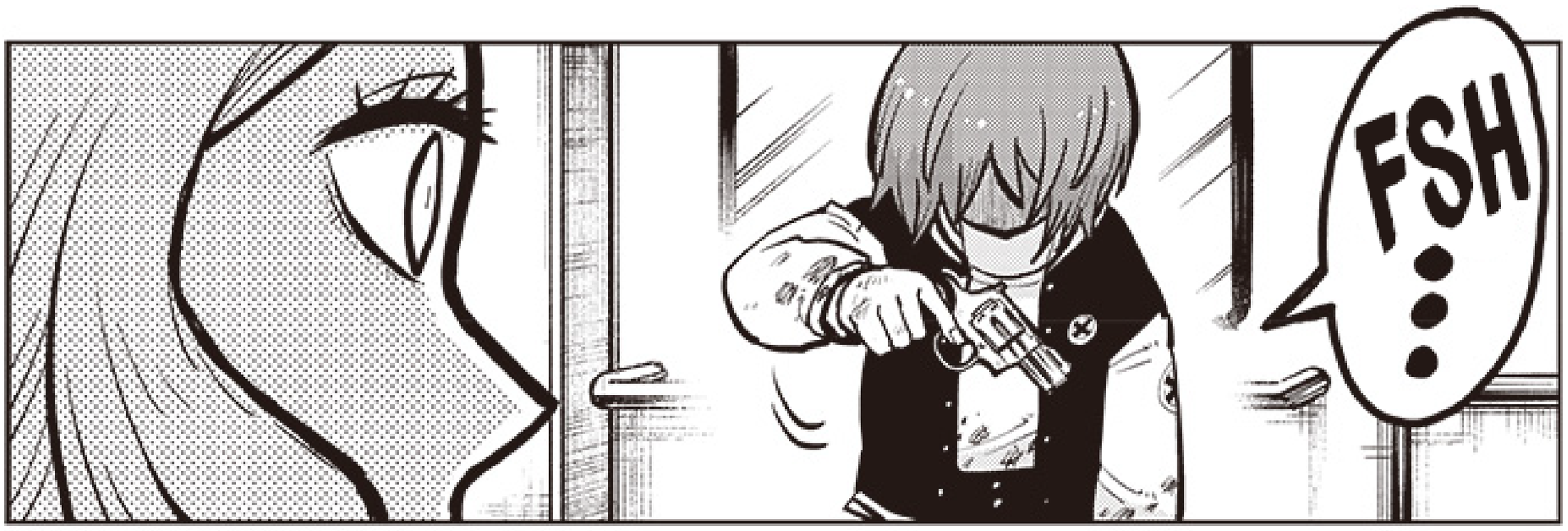
SO WHADDAYA THINK JOHNNY SAID TO ME?

!



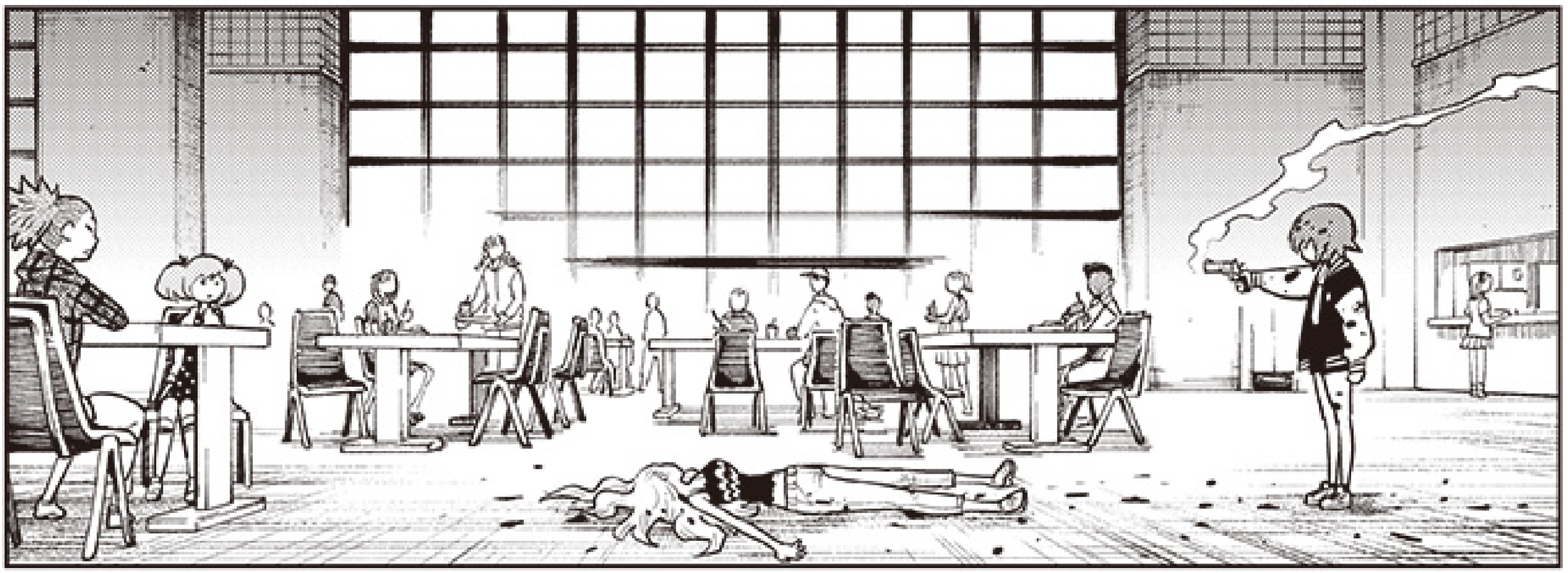

HUNH?

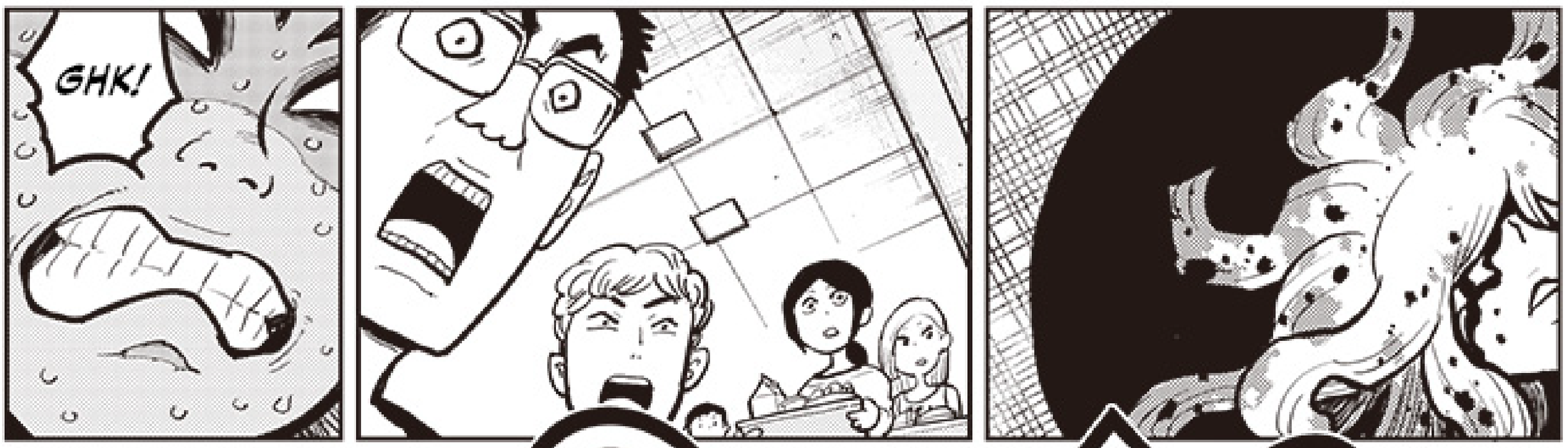

STINKING GARBAGE SHOULD RETURN TO THE TOILET!
THIS IS A SACRED PLACE WHERE PEOPLE EAT.
HEY, LISTEN HERE, YOU TRASH! PIG!
HEH HEH HEH HEH.

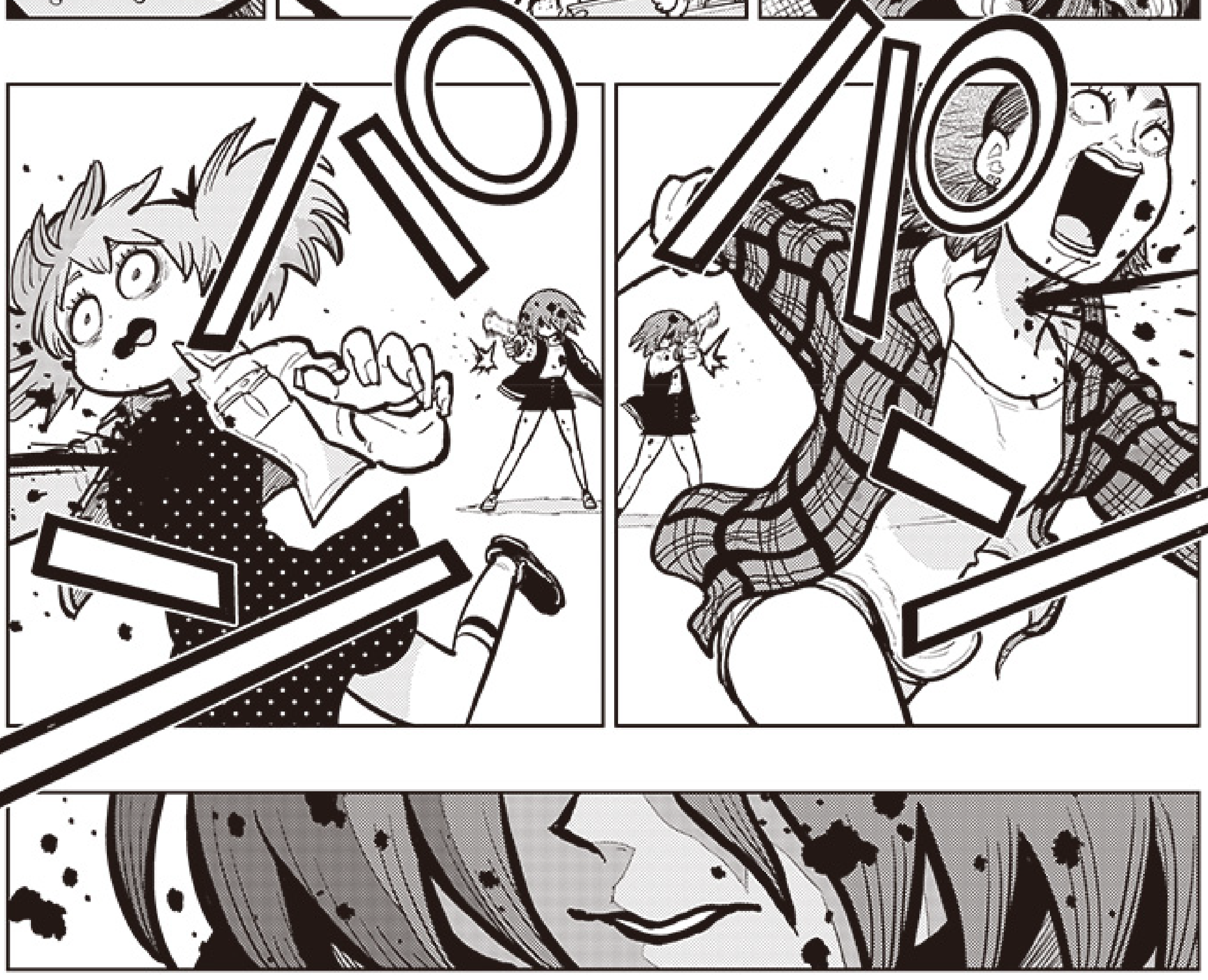

FSH...

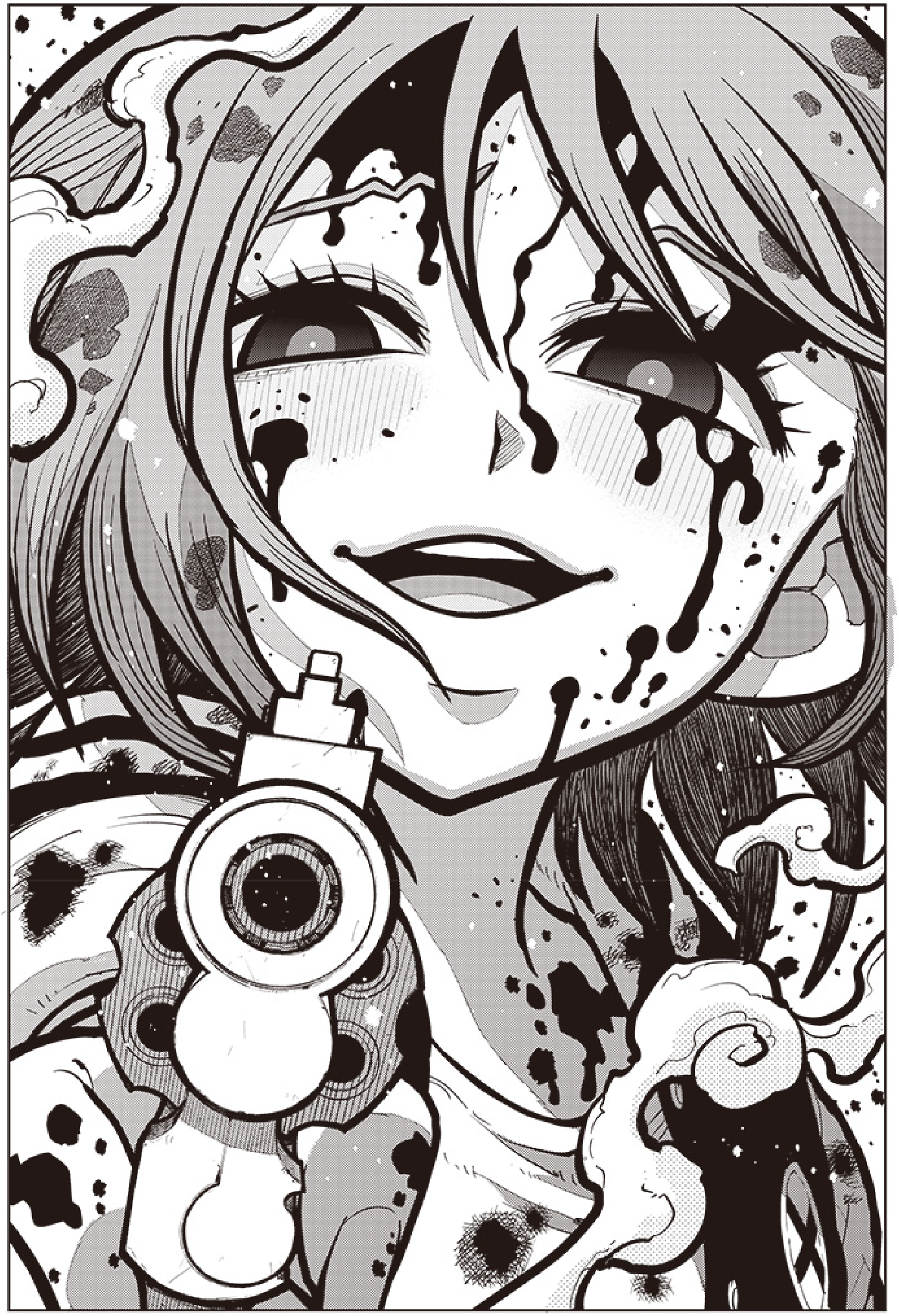
ARE YOU FINALLY GOING TO...
HUUH?
HAH?

KILL YOURS—




GHK!


10
10



SFX: WEE-WOO WEE-WOO

SORRY, POPPO.

SFX: BLAM!!

AGAIN...

WHEN I GET TO THE NEXT WORLD...

TOGETH-ER...

TRIGGER GIRL
SUICIDE SQUAD

AMAZING.

HUH?

YOU'VE BEEN CHOSEN BY THE GUN.

THAT GUN IS A BLACK MAGIC GUN ONE NEEDS TO BECOME A SUICIDE GIRL.

WHY AM I NOT DEAD?!

WH-WH— WHAT THE HELL IS THIS?!

LUCIO ...!

SFX: WEE-WOO WEE-WOO

WHAT THE HELL IS THAT MON-STER?!

USE THAT GUN TO DEFEAT IT!

LUNA!

HENCE, IT COULDN'T BE DETECTED WITH LOGIC.

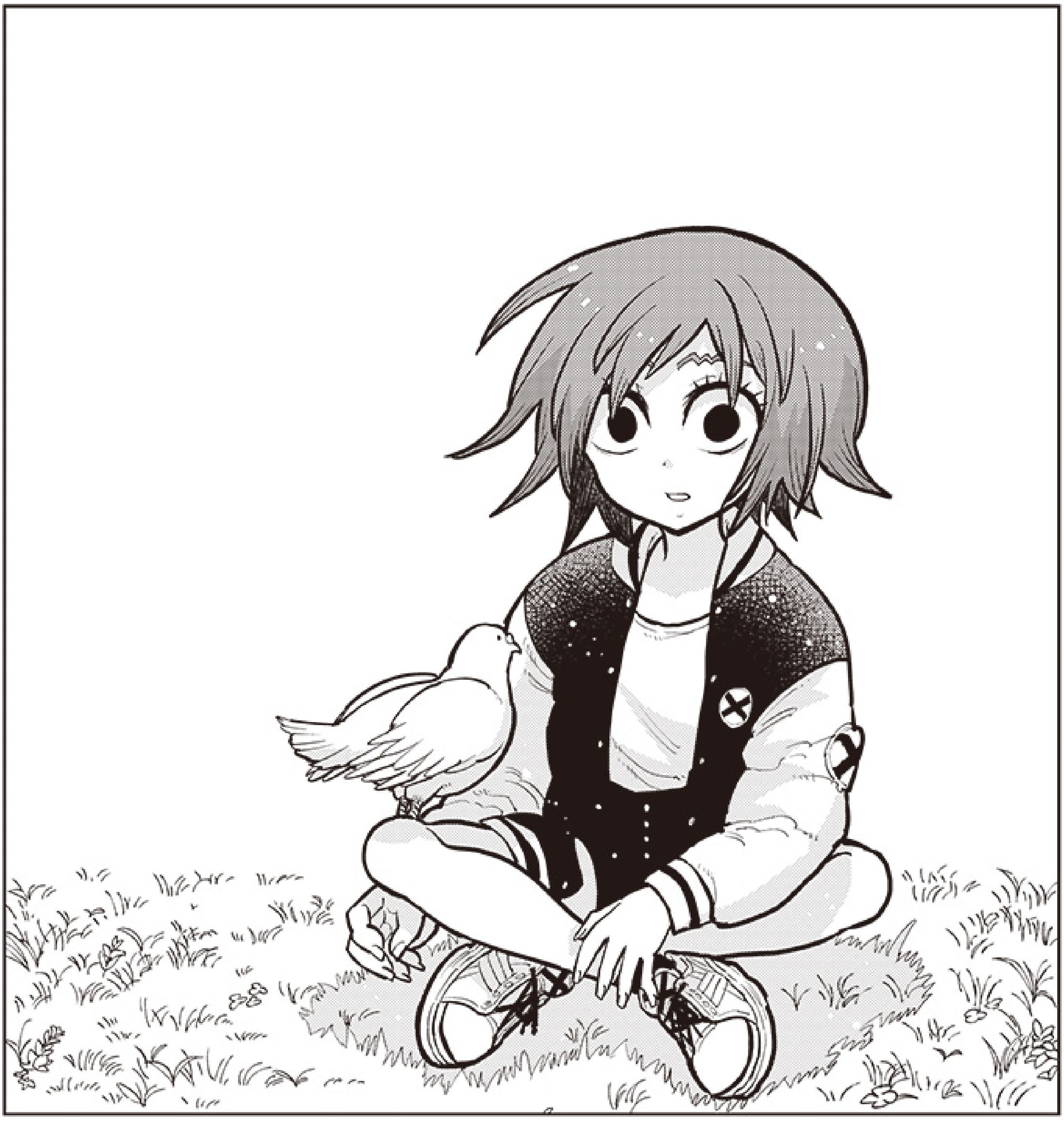
DOESN'T POSSESS PEOPLE, BUT POSSESSES THE "SCHOOL" ITSELF. A SPATIAL CONTROL TYPE PHOBIA, HUH.

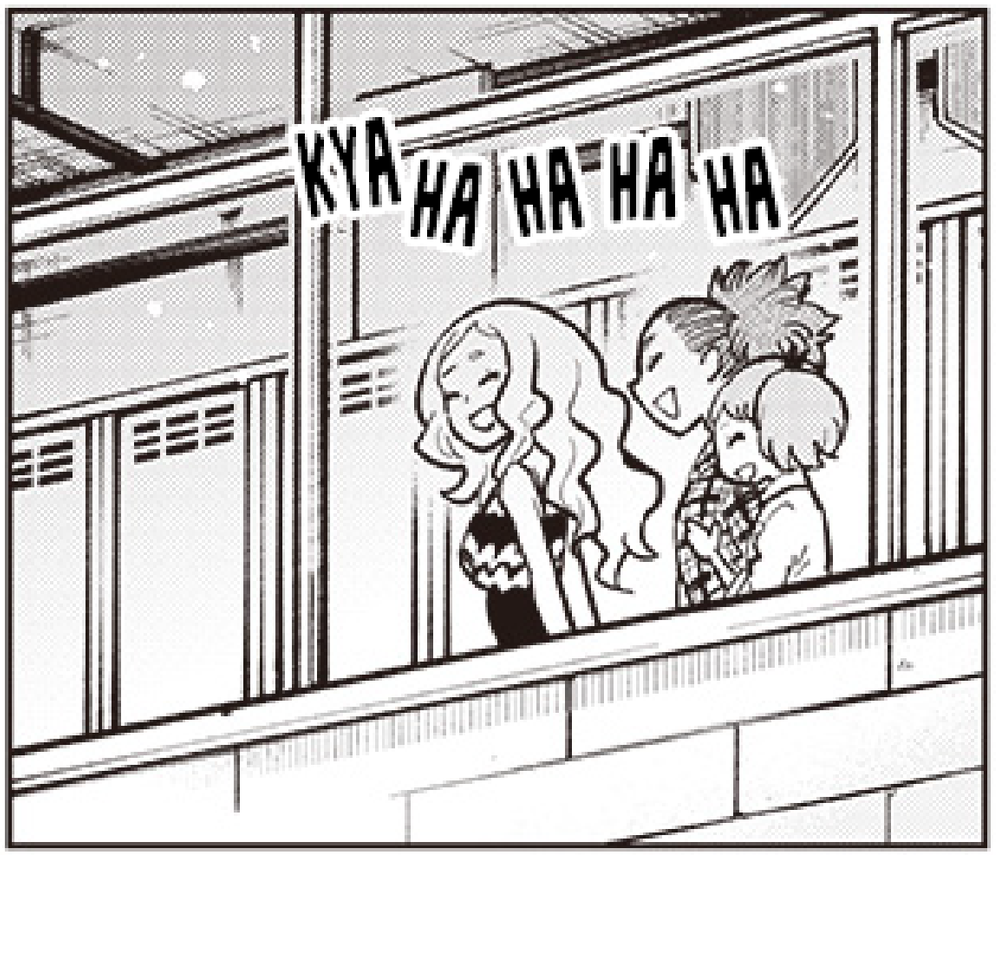
GUH-

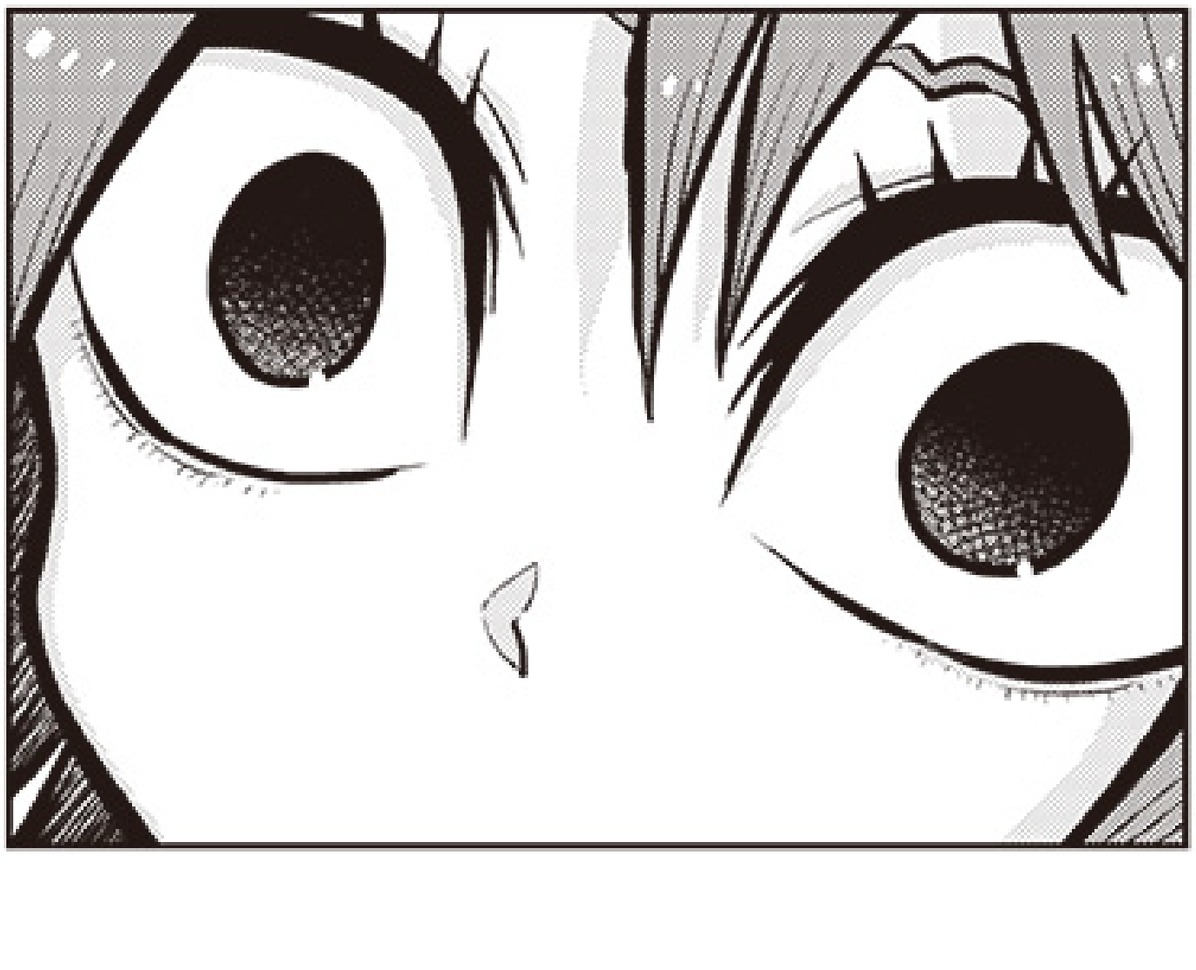
YOU'LL UNDER-STAND EVERY-THING!!

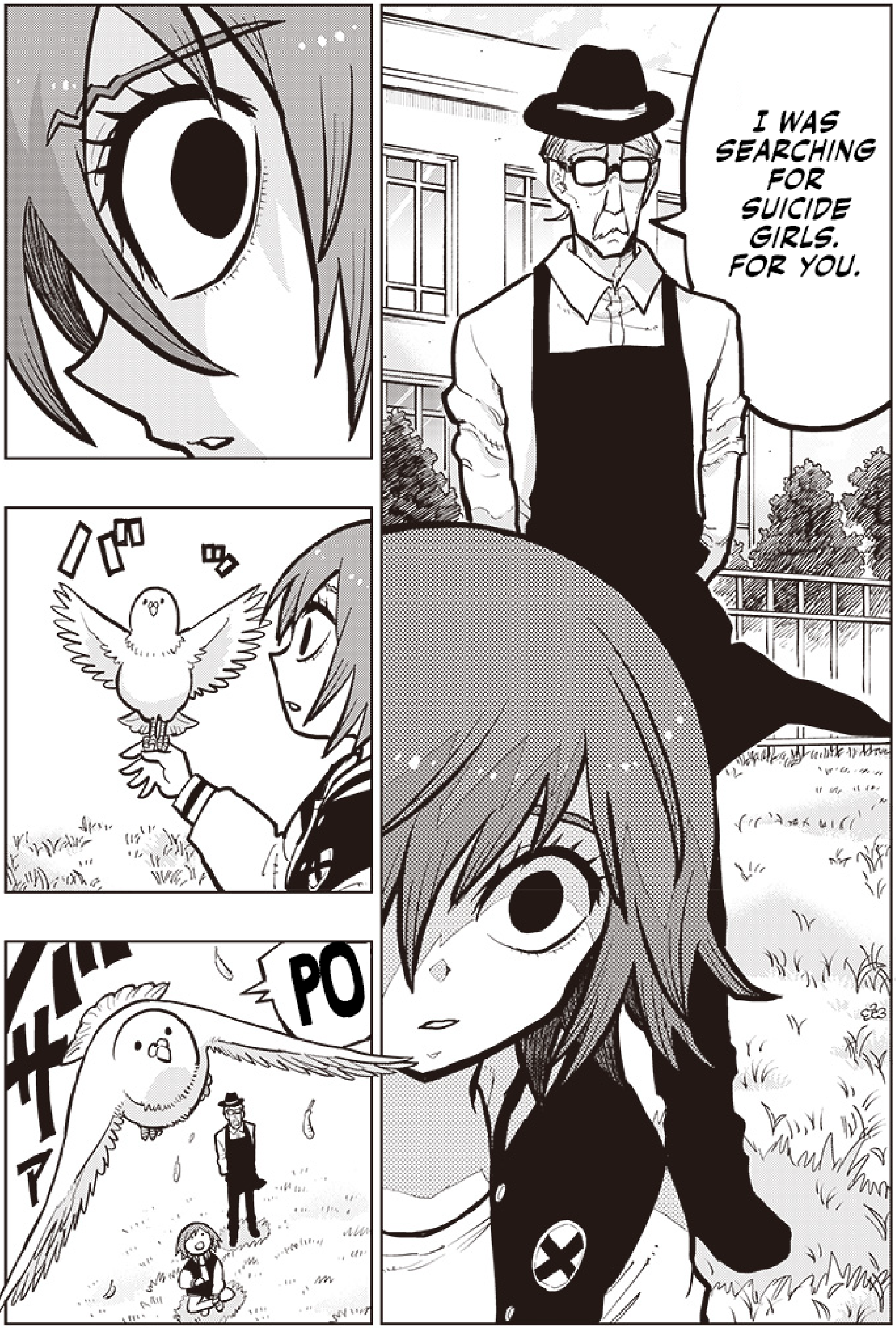
IF YOU DO SO,

UAA AAA AAA HHH !!!




KYA HA HA HA HA




I WAS SEARCHING FOR SUICIDE GIRLS. FOR YOU.

PO

FUCKING *PLOT* EVERY-THING...?

DID YOU...

ME TAKING REVENGE ON THEM...

ME PICKING THIS GUN UP...

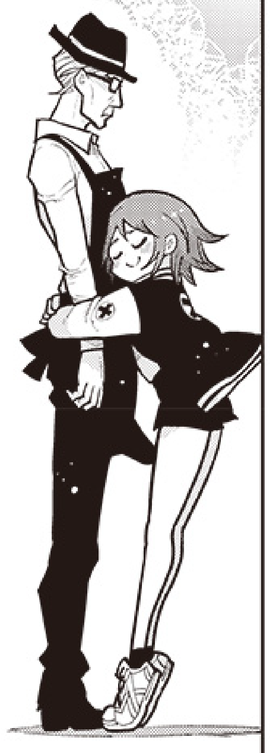
ME LOOKING AFTER POPPO...

AS A RESULT.

HAVE YOU BEEN TOYING WITH ME IN THE PALM OF YOUR HAND ALL ALONG...?

GYAAA

I'M IN LOVE.



THAT'S THE CRAZIEST THING EVER! ♡

TO KILL THE HELL OUT OF PHOBIA!

LET'S GO!

TRANSLATION NOTES

MAVORTE SCANS

The furigana for "girl" here was in English, as ガール.
(page 3)

Lucio says "charming" in English as well. Lucio speaks in English a lot, actually.
(page 7)

Usually, I'd translate ojisan (uncle) as "mister" or "old guy", but Luna here follows with "not grandpa?", referring to Lucio like that. So I've left it as is.
(page 8)

The word "school" actually had "cage" written in its furigana, meaning "school" was supposed to be read as "cage." It has double meaning.
(page 12)

Lucio says "amazing" in English. The kanji used is 素晴らしい (subarashii).
(page 36)

The word "phobia" actually uses the kanji for "suicide" here.
(page 44)

Luna names Poppo like that because poppo is the Japanese onomatopoeia for "coo-coo".

SORRY FOR ANY WONKY REDRAWING. IF THERE'S ANY TL MISTAKES I'LL FIX IT ASAP.
I NEED THE VOLUME EXTRAS FROM VOLUMES 1. 2 AND 6. IF ANYONE HAS THEM PLEASE SEND THEM TO ME HERE:
marsie1997@proton.me

Please follow the author on his social media! He posts a lot of Suicide Girl illustrations and retweets-fanart.

@nkymAtsushi